

**ANALISIS CAMPUR KODE DALAM LIRIK LAGU MAE O MUKE OLEH  
HEY! SAY! JUMP**

**Oleh**

**Komang Millennia Dewi Damayanthi, NIM 1712061014**

**Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang**

**ABSTRAK**

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan variasi bentuk-bentuk campur kode dan faktor-faktor yang memengaruhi digunakannya campur kode dalam lirik lagu “*Mae o Muke*” oleh *idol group* Hey! Say! JUMP. Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif dengan menggunakan kartu data. Teori yang digunakan adalah teori sosiolinguistik menurut Chaer dan Agustina (2004), teori kontak bahasa menurut Jendra (2007), serta teori campur kode menurut Suwito (1983) dan Nababan (1993). Hasil penelitian menunjukkan terdapat 5 variasi bentuk campur kode, yaitu campur kode penyisipan unsur berbentuk kata, frasa, klausa, reduplikasi dan idiom. Kemudian, terdapat 3 faktor yang menyebabkan campur kode digunakan dalam lirik lagu, yaitu faktor kesantaian atau situasi informal, faktor ketidaksepadanan bahasa dan faktor keterpelajaran penutur. Faktor ketidaksepadanan bahasa menjadi faktor yang paling banyak memengaruhi penggunaan campur kode dalam lirik lagu yang disebabkan karena banyak ungkapan bahasa Inggris dalam lirik lagu tidak memiliki padanan yang tepat dalam bahasa Jepang.

Kata Kunci: campur kode, sosiolinguistik, kontak bahasa, bahasa Jepang, lirik lagu

# Hey! Say! JUMPの『マエヲムケ』の歌詞に出現したコードミキシングの 使用の分析

コマン・ミレニア・デウィ・ダマヤンティ 学生番号 1712061014

日本語教育学科

## 要旨

本研究の目的は、『マエヲムケ』の歌詞に関するコードミキシングのバリエーションとコードミキシングの理由を明らかにすることである。研究方法は質的研究であり、データカードを使用した。データは、社会言語学の Chaer と Agustina(2004)理論と、言語接触の Jendra(2007)理論と、コードミキシングの Suwito (1983)と Nababan(1993)理論により分析した。結果、適用されたコードミキシングのバリエーションは単語の挿入、語句の挿入、句の挿入、単語の繰り返しの挿入と慣用句の挿入が5つのバリエーションが認められた。そして、適用されたコードミキシングの理由は軽い雰囲気、言語の不平等と言語知識が3つの理由が認められた。また、言語の不平等は最も多く使用された理由である。コードミキシングの背景は、英語表現が適当な日本語に同等の表現を持っていないが分かった。

キーワード：コードミキシング、社会言語学、言語接触、日本語、歌詞